

в подпараграфе 1-м 825 RM заменяется на 10 000 RM и 275 RM на 4000 RM.

In Ziffer 1 ist 825 RM in 10 000 RM und 275 RM in 4000 RM zu ändern.

Статья V

Настоящим - отменяется исполнительный декрет имперского министерства финансов от 6 апреля 1939 г. в части относящейся к статье 69 немецкого закона о налоге на табак от 4 апреля 1939 г., которым предусматривалось снижение ставок налога на табак и табачные изделия, содержащие не менее 59 % табака домашнего производства.

Artikel V

Die Durchführungsverordnung des Reichsfinanzministers vom 6. April 1939 wird, soweit sie sich auf Artikel 69 des Tabaksteuergesetzes vom 4. April 1939 bezieht und eine Minderung der Steuersätze auf Tabak und Tabakwaren mit einem Mindestgehalt von 50 % Tabaks inländischer Herkunft vorsieht, aufgehoben.

Статья VI

Статья 75 закон® о налоге на табак от 4 апреля 1939 г., предусматривающая субсидии для некоторых фабрикантов, работавших до 1 октября 1934 г., отменяется.

Artikel VI

Artikel 75 des Tabaksteuergesetzes vom 4. April 1939, der eine Betriebsbeihilfe solchen Herstellern zubilligt, deren Betrieb vor dem 1. Oktober 1934 bestanden hat, wird aufgehoben.

Статья VII

На всех пачках с табаком и табачными изделиями, предназначенных для розничной продажи и запакванных после дня вступления этого закона в силу, должны быть указаны: количество или чистый вес, качество и цена содержимого.

Artikel VII

Alle Kleinverkaufspackungen von Tabak und Tabakwaren müssen vom Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes ab einen Aufdruck tragen, der die Menge oder das Gewicht, die Qualität und den Kleinverkaufspreis des Inhalts angibt.

Статья VIII

Способ взыскания всех налогов, указанных в этом законе, определяется Командующим каждой зоны, если в законе не предусмотрено иное.

Artikel VIII

Die Art der Einziehung aller vorgenannten Steuern bleibt in jeder Zone dem Ermessen des Zonenbefehlshabers überlassen, soweit dieses Gesetz nichts anderes bestimmt.

Статья IX

По приказу Главнокомандующих зон, расходы, связанные с выдачей табачных карточек, могут быть возмещены при выдаче таковых потребителям.

Artikel IX

Die Zonenbefehlshaber können bei Ausgabe von Tabakbezugscheinen in ihrer Zone eine Abgabe zur Deckung der Herstellungskosten dieser Bezugsscheine festsetzen.

Статья X

Все положения немецкого законодательства, противоречащие настоящему закону, отменяются или изменяются в соответствии с этим законом.

Artikel X

Jede Bestimmung der deutschen Gesetzgebung, die diesem Gesetz entgegensteht, wird aufgehoben beziehungsweise nach Maßgabe der Vorschriften dieses Gesetzes geändert.

Статья XI

Настоящий закон вступает в силу со дня его опубликования.

Artikel XI

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Verkündung in Kraft. *

Составлено в Берлине, 10 мая 1946 года.

Ausgefertigt in Berlin, den 10. Mai 1946.

Маршал Королевских Воздушных Сил
ШОЛТО ДУГЛАС

Генерал-лейтенант П. КЕНИГ

Генерал Армия Р. Д. СОКОЛОВСКИЙ

Генерал ДЖОЗЭФ Т. МАКНАРНИ

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von *Sholio Douglas*, Marschall der Royal Air Force, *P. Koenig*, Armeekorpsgeneral, *V. Sokolowsky*, General der Armee und *Joseph T. McNarney*, General, unterzeichnet!)